

**Program spolupráce
medzi
Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky
a
Ministerstvom školstva, kultúry a výskumu Moldavskej republiky**

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Ministerstvo školstva, kultúry a výskumu Moldavskej republiky (ďalej len „zmluvné strany“),

so želaním podporiť spoluprácu a aktívnejšiu účasť na vytváraní Európskeho priestoru vysokoškolského vzdelávania v súlade s Bolonskou deklaráciou podpísanou v Bologni 19. júna 1999,

s vedomím významu sociálneho pokroku a udržateľného rozvoja zmluvných strán prostredníctvom modernizácie vzdelávacích systémov, spolupráce univerzít a podpory akademickej mobility študentov a pedagogických a vedeckých pracovníkov vysokoškolských vzdelávacích inštitúcií,

sa dohodli nasledovne:

Článok 1

Zmluvné strany budú podporovať rôzne formy spolupráce v oblasti vzdelávania na základe vzájomného rešpektu a partnerstva a v súlade s platnými právnymi predpismi oboch štátov.

Článok 2

Zmluvné strany budú podporovať nasledujúce formy spolupráce:

- a) výmena informácií týkajúcich sa štruktúry a organizácie vzdelávacích systémov, študijných plánov a osnov, didaktických materiálov, spoločné zverejňovanie vedeckých článkov a prác,
- b) vzájomné informovanie sa o vedeckých podujatiach v oblasti vzdelávania,
- c) podpora akademickej výmeny študentov a pedagogických a vedeckých pracovníkov vysokoškolských vzdelávacích inštitúcií,
- d) v prípade aktuálneho obojstranného záujmu realizácia spoločných projektov/programov modernizácie národného školstva.

Článok 3

Zmluvné strany si každoročne vymenia:

- a) študentov akreditovaných bakalárskych a magisterských študijných programov uskutočňovaných verejnými vysokými školami na štúdium v rozsahu desať (10) mesiacov v každom akademickom roku; študijné pobyty môžu byť rozdelené na kratšie obdobia v trvaní päť (5) mesiacov na jednu fyzickú osobu. Podmienkou štúdia je znalosť jazyka prijímajúcej strany alebo anglického jazyka.

- b) Študentov akreditovaných doktorandských (PhD.) študijných programov uskutočňovaných verejnými vysokými školami a externými vzdelávacími inštitúciami, ako aj vedeckých a pedagogických zamestnancov na študijné a výskumné pobyty na dobu do dvadsať (20) mesiacov v každom akademickom roku; študijné a výskumné pobyty môžu byť rozdelené na kratšie obdobia v trvaní od troch (3) do desať (10) mesiacov na jednu fyzickú osobu. Podmienkou štúdia je znalosť jazyka prijímajúcej strany alebo anglického jazyka.

Článok 4

Zmluvné strany budú podporovať priamu spoluprácu univerzít a akademické mobility na základe medzinárodných projektov/programov v rámci medzinárodných a európskych vzdelávacích programov.

Článok 5

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu medzi univerzitami a inými akademickými inštitúciami v oblasti vzdelávania, výskumu a inovácií, v súlade s potrebami a možnosťami dohodnutými prostredníctvom dohôd o priamej spolupráci, uzavretých na účel priamej spolupráce.

Článok 6

Zmluvné strany, v prípade potreby a po vzájomnej dohode, pripravia návrh dohody o vzájomnom uznávaní dokladov o vzdelaní vydaných v Slovenskej republike a Moldavskej republike.

Článok 7

Zmluvné strany budú spolupracovať na tvorbe štandardizovaných testovacích nástrojov a metód v oblasti hodnotenia kvality výsledkov a vzdelávania na úrovni základných a stredných škôl, najmä s ohľadom na ukončovanie stredoškolského vzdelávania externou maturitnou skúškou. Okrem toho, zmluvné strany budú spolupracovať pri tvorbe vzdelávacích a výskumných programov, manažérskych programov v oblasti externej evalvácie a zvyšovania kvality vzdelávania.

V oblasti vysokoškolského vzdelávania zmluvné strany budú spolupracovať pri výmene skúseností s externým a interným hodnotením vysokoškolských vzdelávacích inštitúcií.

Článok 8

Zmluvné strany budú podporovať výmenu skúseností a osvedčených postupov v oblasti využívania informačných a komunikačných technológií vo vzdelávaní ako aj školskej inšpekcie.

Článok 9

Spory ohľadom výkladu a vykonávania Programu spolupráce budú zmluvné strany riešiť prostredníctvom konzultácií.

Článok 10

Prílohy „Všeobecné ustanovenia“ a „Finančné ustanovenia“ tvoria neoddeliteľnú súčasť Programu spolupráce.

Po dohode zmluvných strán, môžu byť v tomto Programe spolupráce zavedené zmeny a doplnky v samostatných prílohách, ktoré budú súčasťou tohto Programu spolupráce a nadobudnú platnosť podľa článku 11 tohto Programu spolupráce.

Článok 11

Tento Program spolupráce nadobúda platnosť dňom doručenia písomného oznámenia moldavskej zmluvnej strany o splnení vnútroštátnych postupov potrebných pre nadobudnutie jeho platnosti.

Tento Program spolupráce sa uzatvára na dobu piatich (5) rokov. Jeho platnosť bude automaticky predĺžená o ďalších päť (5) rokov, pokiaľ ho žiadna zo zmluvných strán písomne nevyhoví najneskôr šesť (6) mesiacov pred skončením jeho platnosti.

Závazky už plnené, ale k dátumu skončenia platnosti tohto Programu spolupráce ešte neukončené, sa vykonajú, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Dané v Kišiňove dňa 20. septembra 2017 v dvoch originálnych kópiách v slovenskom, rumunskom a anglickom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť. V prípade rozporov vo výklade je rozhodujúce znenie v anglickom jazyku.

Róber Kirnág, v.r.
veľvyslanec

Monica Babuc, v.r.
ministerka

Za Ministerstvo školstva, vedy, výskumu
a športu Slovenskej republiky

Za Ministerstvo školstva, kultúry
a výskumu Moldavskej republiky

Príloha 1
k Programu spolupráce medzi Ministerstvom
školy, vedy, výskumu a športu Slovenskej
republiky a Ministerstvom školy, kultúry
a výskumu Moldavskej republiky

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

1. K článku 3

Do 1. apríla kalendárneho roka vysielajúca zmluvná strana predloží druhej zmluvnej strane nomináciu a dokumentáciu kandidátov. Prijímajúca zmluvná strana potvrdí prijatie navrhovaných kandidátov najmenej dva mesiace pred začatím štúdia.

Vysielajúca zmluvná strana oznámi prijímajúcej zmluvnej strane dátum príchodu štípendistov najneskôr dva týždne pred začiatkom ich štúdia.

Doklady kandidátov budú preložené do anglického jazyka alebo do jazyka hostiteľskej krajiny.

2. Všetky osoby prijaté na štúdium/stáž v rámci Programu spolupráce sa zaväzujú dodržiavať vnútroštátne právne predpisy prijímajúcej zmluvnej strany, ako aj pravidlá prijímajúcej vzdelávacej inštitúcie.

3. Účastníci študijných výmen sú povinní zabezpečiť si komerčné zdravotné poistenie na svoje náklady alebo na náklady sponzorov.

Príloha 2
k Programu spolupráce medzi Ministerstvom
školy, vedy, výskumu a športu Slovenskej
republiky a Ministerstvom školstva, kultúry
a výskumu Moldavskej republiky

FINANČNÉ USTANOVENIA

1. Výmeny v súlade s článkom 3 sa budú vykonávať takto:
 - a) Prijímajúca zmluvná strana poskytne prijatým osobám v rámci tohto Programu spolupráce:
 1. bezplatné štúdium na verejných vysokých školách;
 2. mesačne štipendium v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi; Slovenská strana v prípade potreby poskytne svojim občanom príplatok k štipendiu.
 3. ubytovanie vo vysokoškolských internátoch v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi.
 - b) Vysielajúca zmluvná strana - v prípade Slovenskej republiky, a kandidáti, ktorí požiadali o štúdium – v prípade Moldavskej republiky, hradia cestovné náklady do miesta študijného pobytu a späť raz za akademický rok.